

PIERRE PERRIER

EL DIACONADO

Historia y antropología del servicio
en las Iglesias de Oriente

Edición preparada por
FRANCISCO JOSÉ LÓPEZ SÁEZ

EDICIONES SÍGUEME
SALAMANCA
2018

Traducción y edición de Francisco José López Sáez
sobre el original francés *Mshamshana. Histoire et anthropologie du service du levite
au diacre d'aujourd'hui*

© Pierre Perrier, 2017

© Ediciones Sígueme S.A.U., 2018

C/ García Tejado, 23-27 - E-37007 Salamanca / España

Tlf.: (+34) 923 218 203 - ediciones@sigueme.es

www.sigueme.es

ISBN: 978-84-301-1996-7

Depósito legal: S. 157-2018

Impreso en España / Unión Europea

Imprenta Kadmos, Salamanca

CONTENIDO

<i>Presentación de la edición española: El futuro está en nuestras raíces. La Iglesia desde el otro lado del espejo</i> , de Francisco José López Sáez	9
<i>Prefacio</i> , de Yohannan Seuràn Issayi, Arzobispo de Teherán de los asirio-caldeos católicos	18
INTRODUCCIÓN	21

Primera parte

FUNDAMENTOS DE UNA ANTROPOLOGÍA BÍBLICA DE LA VOCACIÓN

1. El hombre, ser de relación	31
2. El hombre, ser complejo en diversos niveles de profundidad	65
3. El hombre, ser vocacional en busca de resonancia	85
4. Las diversas vocaciones para lograr una resonancia mantenida	121
5. Los gestos de intercambio con lo divino y de transmisión de la Palabra	131
6. Las cuatro vocaciones jerárquicas y sus gestos de actualización de la Tradición	149
Resumen de las adquisiciones de la primera parte	173

Segunda parte

EL DIACONADO Y SU MISIÓN EVANGELIZADORA

7. El diaconado judeocristiano	177
8. El diaconado entre las demás vocaciones jerárquicas ...	193

9. La función diaconal y sus gestos característicos	203
10. El diácono en la actualidad	223
Resumen de las adquisiciones de la segunda parte	245
OBSERVACIONES FINALES	247
ANEXOS	
Esquemas antropológicos e históricos	253
Glosario de términos específicos	271
<i>Índice general</i>	283

PRESENTACIÓN DE LA EDICIÓN ESPAÑOLA

EL FUTURO ESTÁ EN NUESTRAS RAÍCES

LA IGLESIA DESDE EL OTRO LADO DEL ESPEJO

FRANCISCO JOSÉ LÓPEZ SÁEZ

El libro que tiene el lector entre sus manos es el fruto de un fecundo y azaroso trabajo de colaboración entre el autor francés y su editor español. La primera publicación de Pierre Perrier, dedicada a estudiar el diaconado en las fuentes tradicionales de la Iglesia del Oriente¹, suscitó nuestro interés ante todo por las originales perspectivas de su antropología vocacional. Antes aún de que el papa Francisco promoviese oficialmente el estudio del diaconado, pensábamos que la comprensión de los ministerios eclesiales, y en especial de la función del diácono en su relación con el sacerdocio, con el laicado y con la mujer consagrada, debía estar enraizada en una profundización antropológica del significado de nuestra condición humana en sus múltiples dimensiones: la relación con lo divino, la transmisión de la tradición religiosa en los nuevos contextos culturales y la importancia teológica de haber sido concebido varón o mujer. ¿Cómo afrontar este estudio de antropología espiritual, más allá de lo meramente etnológico y lo más lejos posible de cualquier desenfoque proveniente de las ideologías al uso?

Atrajo entonces nuestra atención este libro de un autor que en el ámbito de la lengua española resulta todavía desconocido, a pesar de que ha realizado sorprendentes descubrimientos en el campo de la pedagogía oral de la primera evangelización aramea promovida por la Iglesia de los apóstoles en todo el ámbito de la Eurasia del siglo I. Al tratarse de un primer libro, que contiene como en germen

1. P. Perrier, *Mshamshana. Histoire et anthropologie du lévite au diacre d'aujourd'hui*, DésIris, Paris 1990.

todo el desarrollo posterior de los estudios del grupo de trabajo de Pierre Perrier, conviene empezar presentando algunas claves de lectura, para esbozar después, en atención al lector interesado, una semblanza de la persona y los trabajos del autor.

1. EL DIACONADO DESDE UNA PERSPECTIVA DE ANTROPOLOGÍA ESPIRITUAL

No pretendo suplir ni repetir la introducción general que el lector encontrará seguidamente, y que le ofrecerá los contenidos y el enfoque específico de este estudio sobre el diaconado. Quiero simplemente aludir con brevedad al interés y a las dificultades que la obra presenta.

El valor fundamental de este trabajo es su misma pretensión de estudiar la antropología bíblica que sostiene la comprensión de las vocaciones eclesiales y, dentro de estas, del ministerio específico de los diaconos. Se delinea una estructura eclesial apoyada en una cuaternidad de ministerios, interrelacionados y siempre correlativos. Por una parte, el ministerio del obispo (y de los sacerdotes), y el de la mujer orante: es el nivel originario y fundamental, que representa el arquetipo cristológico-mariano de la comunidad eclesial. Por otra parte, el ministerio del diaconado y el de los laicos responsables de desarrollar una actividad en el mundo: es el nivel segundo, el del servicio específico en la Iglesia y en la sociedad, que prolonga la diaconía de Cristo. Y esta cuaternidad, como muestra el libro, es la expresión eclesial de las coordinadas antropológicas que constituyen al ser humano como un ser de vocación. A nadie se le oculta el interés de esta perspectiva, que puede resultar inédita, pero que es tradicional en la concepción eclesial de las iglesias aramaicas.

No es de menor interés la importancia concedida en este estudio a la experiencia mística, entendida aquí como la experiencia religiosa en su desnudez existencial, propia de cada criatura humana y accesible a todos, para afrontar después la especificación de las vocaciones. El autor subraya que no habrá vocación ni misión eclesial duradera sin una experiencia religiosa profunda y discernida. Puede llamar la atención que se haga referencia continua a las expresiones religiosas universalmente humanas, presentes en

las diversas religiones. Recuérdesse que la perspectiva es antropológica. Lo antropológico no es meramente lo etnológico; así pues, en cada expresión cultural y religiosa hay una verdad antropológica que Cristo ha llevado a plenitud, corrigiendo sus parcialidades e integrándola en su cuerpo, porque esta verdad del hombre ha de permanecer viva en su Iglesia, casa de la nueva humanidad.

Desde una antropología del gesto y de la oralidad, basada en los estudios de Marcel Jousse (al que presentaremos en el apartado siguiente), el autor está convencido de la importancia del gesto preciso y bien transmitido para comprender profundamente al hombre, ser encarnado, y la esencia misma del cristianismo, donde «la Palabra se hace carne» y, por tanto, «gesto» en el que Dios se hace comunicable y la experiencia de la fe transmisible. Las funciones ministeriales de las diversas vocaciones se plasmarán en gestos específicos, en los que se condensará todo el juego antropológico de nuestro cuerpo, alma y espíritu, profusamente estudiados en su tratamiento integral arameo.

El hecho de que continuamente se haga hincapié en la lengua aramea no convierte esta obra, sin embargo, en un estudio específico de historia de las doctrinas. El lenguaje es siempre una mediación de la verdad que se comunica, y la adopción (o el rechazo) de la antropología que la lengua aramea transmite no ha de estar motivada por un interés arqueológico o filológico, sino por la verdad probada y la experiencia verificada, como el teorema de Pitágoras es verdad simplemente porque es verdadero, independientemente de que haya sido expresado en griego. En este sentido, el autor se atreve a ofrecer el modelo diaconal que emerge de esta antropología tan profundamente bíblica y oriental-aramaica como un modelo válido para el presente y para el futuro de la Iglesia, repito, no por su interés arqueológico, sino por su profunda verdad y coherencia bíblica, antropológica y eclesial-apostólica.

Quizás la mayor dificultad sea el estilo típicamente oriental de tratar los temas. El oriental juega con totalidades, y piensa y se expresa siempre de modo circular: va repitiendo los mismos temas o, mejor, las mismas coordenadas desde perspectivas diversas y progresivas. Este carácter progresivo, sin embargo, facilita la lectura si el lector acoge la obra con deseo de aprender; pero para aprender hay que aplicar generosamente un esfuerzo de estudio.

La progresión de la obra es pedagógica. Una antropología funcional como la bíblica y aramea ha de partir necesariamente de la experiencia. El lector no ha de juzgar, pues, la marcha del discurso desde sus conceptos grecolatinos. Conviene más bien despojarse de toda precomprensión y dejarse guiar, capítulo a capítulo, por unos paisajes cuyo lenguaje resulta novedoso: tendrá la impresión de perder asideros, pero también será nueva la comprensión alcanzada tras un estudio paciente. Poco a poco se va pasando de la experiencia de las dimensiones antropológicas a las palabras que la han nombrado en la tradición bíblica y aramea; así se van asimilando paso a paso, cada vez con mayor amplitud y profundidad, las categorías necesarias para comprender la experiencia y no interpretar los términos bíblicos de un modo abstracto, porque la antropología bíblica es simbólica y global, no analítica o conceptual.

Conviene, pues, no pasar al capítulo siguiente hasta que no se hayan adquirido los instrumentos y cimientos que cada capítulo pretende asentar. La línea del discurso quedará clara a medida que se avance en la lectura, y el fruto será, sin duda, enormemente enriquecedor. Para facilitar el trabajo, se ofrece al final, en anexo, un recorrido esquemático por todos los temas tratados, que al término del estudio ofrecerá una visión de conjunto del trayecto realizado y de las perspectivas adoptadas. Asimismo, un glosario de los términos fundamentales servirá de ayuda a quien, en algún momento, llegue a sentirse un poco perdido entre expresiones que no pertenecen a nuestra cultura.

2. LOS TRABAJOS DE PIERRE PERRIER

Pierre Perrier nació en 1935 en la región francesa del Jura, donde comienzan a erguirse los Alpes. Su familia estaba sólidamente arraigada en una cultura paisana donde la oralidad se practicaba todavía. Perrier recibió una doble formación científica y en letras clásicas. Ingeniero aeronáutico, es especialista internacionalmente reconocido en modelos de cálculo de la mecánica de fluidos, miembro correspondiente de la Academia francesa de las Ciencias y miembro fundador de la Academia de las Tecnologías.

Paralelamente a su carrera profesional, se apasionó por las Iglesias apostólicas arameas del Oriente (al otro lado de Bizancio), he-

ÍNDICE GENERAL

<i>Presentación de la edición española: El futuro está en nuestras raíces. La Iglesia desde el otro lado del espejo</i> , de Francisco José López Sáez	9
Bibliografía de Pierre Perrier	18
<i>Prefacio</i> , de Yohannan Seuràn Issayi, Arzobispo de Teherán de los asirio-caldeos católicos	19
INTRODUCCIÓN	21

Primera parte FUNDAMENTOS DE UNA ANTROPOLOGÍA BÍBLICA DE LA VOCACIÓN

1. EL HOMBRE, SER DE RELACIÓN	31
1. La apertura del ser humano, por medio del cuerpo, al sentido y al fundamento de su ser	31
1. De relación en relación	31
2. El hombre, un ser de sentido	35
3. El hombre, un ser que adquiere sentido en la relación	38
4. El hombre, un ser de amor en la relación	39
5. El hombre, un ser inspirado	40
6. El hombre, imagen de Dios	42
2. La educación del hombre en su condición diferenciada	46
1. El hombre, un ser educado	46
2. El hombre, un ser sexuado	48
3. El niño y el anciano	57
3. El espíritu en el hombre	58
2. EL HOMBRE, SER COMPLEJO EN DIVERSOS NIVELES DE PROFUNDIDAD	65
1. La diferencia y el límite	65
2. Esencia por detrás de la funcionalidad	71
3. El hombre desde el espíritu insuflado: la analogía de la lámpara de barro	72
4. El hombre a semejanza de Dios, en Espíritu y fuego	80

3. EL HOMBRE, SER VOCACIONAL EN BUSCA DE RESONANCIA	85
1. El hombre en resonancia	85
1. La experiencia de la resonancia	86
2. Las cuatro experiencias místicas fundadoras	87
3. El hombre ante las desigualdades de resonancia	93
2. El hombre de vocación según las bienaventuranzas	99
1. El progreso espiritual de los que se han liberado y por eso son dichosos	99
2. La restauración del <i>qnomá</i> del hombre en pie (resucitado) en la mano de Dios	104
3. La resonancia interferida por el pecado. Antropología de las tentaciones	112
4. Conclusión meditativa. A la escucha de los testigos de la tradición aramea	117
4. LAS DIVERSAS VOCACIONES PARA LOGRAR UNA RESONANCIA MANTENIDA	121
1. El hombre en busca de una resonancia mantenida	121
2. El hombre en búsqueda de servicio	123
3. Vocación de las viudas y servicio litúrgico	124
4. El hombre y su vocación profunda	127
5. Resumen y salmo	129
5. LOS GESTOS DE INTERCAMBIO CON LO DIVINO Y DE TRANSMISIÓN DE LA PALABRA	131
1. Gestos de intercambio con lo divino	131
1. Experiencias	132
2. La expresión de la experiencia	135
2. Gestos de transmisión de la palabra	137
1. La antropología de la información	137
2. Niveles de profundidad de la interrelación humana	145
6. LAS CUATRO VOCACIONES JERÁRQUICAS Y SUS GESTOS DE ACTUALIZACIÓN DE LA TRADICIÓN	149
1. La diferenciación vocacional	149
1. Las cuatro vocaciones elementales incompletas	149
2. Complementariedad de las vocaciones	154
3. En el fundamento: una llamada compartida por todos. Vocación profunda de unicidad y de unificación	155
4. Las cuatro vocaciones completas	160
2. Gestos de puesta en acción de la tradición de la Palabra	168
1. Gesto de la vida corriente, gesto de la vida eclesial	169
2. Gesto social justo	169
3. Tradición gestualizada	170

4. Tradición oral viviente	170
5. Tradición de la sabiduría o profundización	171
RESUMEN DE LAS ADQUISICIONES DE LA PRIMERA PARTE	173

Segunda parte

EL DIACONADO Y SU MISIÓN EVANGELIZADORA

7. EL DIACONADO JUDEOCRISTIANO	177
1. Del levita al diácono	177
2. Las funciones tradicionales de los levitas	180
1. La institución de los levitas	180
2. Funciones culturales	182
3. Celebración y educación	183
4. Funciones relativas a la enseñanza	184
5. Testigos de la Palabra	184
6. Otras funciones	185
3. El diácono / <i>Mshamshana</i> en la Iglesia judeocristiana	186
1. Cuestiones de lenguaje	186
2. Conflictos entre levitas y rabís	191
8. EL DIACONADO ENTRE LAS DEMÁS VOCACIONES JERÁRQUICAS	193
1. El diácono en la tríada vocacional	193
2. Diaconado unificado, pero vuelto hacia el mundo	194
3. Diaconado monástico	195
4. Visibilidad de los ministerios	196
5. Antropología del sacerdote	196
6. Antropología de la virgen/monja	197
7. Evitar la confusión	198
8. Antropología y ecumenismo	199
9. Antropología de la educación	201
9. LA FUNCIÓN DIACONAL Y SUS GESTOS CARACTERÍSTICOS	203
1. Todo ministerio está acompañado de palabras y gestos	203
2. Los gestos concretos que caracterizan el ministerio diaconal	205
1. El diácono que se prepara para una profundización	205
2. Ascesis personal y dones comunitarios, dinero o banquetes	206
3. Diácono y comunidad	210
4. Enseñanza diaconal	210
5. Bautismo diaconal	211
3. Los gestos diaconales en relación con los gestos de los demás ministerios	211
1. Del diácono al sacerdote y a la viuda	211
2. Asamblea de los santos, hijas del voto, servidores	212

3. Organización del servicio visible, dedicación discreta	215
4. Servicio de transmisión oral de la Palabra	216
4. Ordenación del diácono	218
5. Decadencia de la función diaconal	219
6. Glorificación del diácono	222
10. EL DIÁCONO EN LA ACTUALIDAD	223
1. Un diácono para una pequeña comunidad parroquial	224
1. Precatequesis familiar	224
2. Catequesis familiar, liturgias familiares y liturgia eclesial	225
3. Catequesis de los Ancianos y de las viudas	226
4. Catequesis parroquial	226
5. Catequesis eclesial	227
6. De la catequesis a la liturgia	228
7. Celebraciones catequéticas	229
8. Liturgia diaconal (asistencia abierta)	231
9. Resumen de la celebración diaconal	233
10. Reclutamiento del diácono	236
2. Los otros diaconados	237
1. El diácono responsable de una comunidad	237
2. El diácono entre los religiosos	238
3. El diácono misionero	238
4. El diácono enseñante e investigador	238
5. El archidiacono	241
RESUMEN DE LAS ADQUISICIONES DE LA SEGUNDA PARTE	245
OBSERVACIONES FINALES	247
ANEXOS	
Esquemas antropológicos e históricos	253
Glosario de términos específicos	271